Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Utaj,\* syn Amichuda, syna Omriego,\*\* syna Imriego, syna Baniego,\*\*\* z synów Peresa, syna Judy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Utaj, עּותַי , w Ne 1 1:4: Atajasz, עֲתָיָה . W ogóle wszelkie warianty imion w tekstach paralelnych są interesujące ze względów kulturowych i językoznawczych. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Omri, עָמְרִי , w Ne 11 :4: Amariasz, אֲמַרְיָה ; brak w G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Baniego, wg qere ּבָנִי : Banimina, wg ketiw ּבָנִימִן . [↑](#footnote-ref-4)